

*arinar*

Pharmacopola, ein Apotheker. Apotékar,  
Arznuváviz, arznâr.

HIPOLIT: Dict. I , 469

arinar

Arzneymacher, apotecar, arinar. Medi-  
camentarius.

HIPOLIT: Dict. II, 78

*arznar*

Myropola, Apotheker, salbenkrämer. en opoté-  
kar, ali en krámar, katéri fhálbe inu mafýla  
predája. fhálbni ali mafýlni krámar: arznàr:  
mafýlar.

arznar

tum praescribit medicamentum in schedula, illud  
paratur a pharmacopoeo in pharmacopolio alsdann  
Verschreibt er Vor die Arzney auf ein Zedlein,  
dieselbe wird Zubereitet Vom Apotecker in der  
Apotecken takrát on [Farzat] sapíshe napréj to  
arznyo na en lyftek, katera se pèrprávla od arznarja  
nárja v'Apotéki

arsnarija

Apoteche. oprotěka, arsnarija. pharmaco-  
policium, myrothecium.

HIPOLIT: Dict. II, ii

arsnarija

Pharmacopolium, Apothek.    Apoteka,  
arsnarija.

HIPOLIT: Dict. I, 469

varicaria

Myriophyllum, Apotek. opotéka, varicaria.

HIPOLIT: Dict. 1, 382

*arznija*

Diapasma, trokne arzney den schweis zuver-  
treiben. ena fuha arznya ta put pregnáti.



*arcnija*

Atocium, ein verbottene arzney, welliche die  
weiber vnfruchtbar macht. ena prepovédana ar-  
znya, katéra shene neródne stury.

arnica

Antidotum, in Arney wider gift. ena  
caranya super scrup.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

arinnija

Aphlegmatismus, Arney wider die böse  
feuchtigkeiten des haupts. Arnya sa hude  
mokrote inu glavne nahode.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

arsnija

Anuletum, angebrachte arznei wider Krankheit  
oder gift. obéjstana, alina gërle navésana  
Arznija super eno boléjsiu ali/brap.

ar'nija

Adipfa, arney wider den durst. ar'ny<sup>n</sup>a sa  
sheyo.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 13

arcnija

Collyrium, ein Arznei, damit man den Rossen  
und rindern den gang bringt. ena Arznija,  
si Matéro se tlin Roynam inu govedan  
ta hoja sadoby.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 112

arcmija

Calliblepharum, arxney die angbraumen  
hüpsich rumachen. arxnya te obèroy  
flétne stwiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 78

3

arxunija

Diagnosium, ein Furgierende arxney, éna  
purgátia, ali éna arxunija fa  
purgéranie.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 177



*arznija*

Catapotia, Pillulen, arzney die man ohne kheuen  
verschlükht. píllule, ali ena arznya, katéra fe  
bres sdvezhenia poshre.

arrinija

Epispastica, ein Bruey so aussieht, und die  
wunden reiniget. ena arrinija materia  
vlejske imu rano rhisti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 216

*arinija*

Dentifricium, allerley Pulffer vnd arzney  
die Zän weis zumachen. mnogitéri pulfer  
ali prah inu arznya sa sobé ríbatí inu  
bejle délati.

arcinija

Enchirista, ein salbarteney, die durch das schmieren  
beschicht. masylna arcinya.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 214

*arcnija*

Iatroleptice, Salbarzney. mafýlna ali  
fhálbna arznýa.

arcnija

Medela, arkney. arcnija.

HIPOLIT: Dict. I , 361

*arzneija*

Ligatura, angehenkte arzney wider krankheit  
vnd gift. navéřana arznya řúper beléřan inu  
strup.

*arsinija*

Proficio,

hoc remedium proficit huic morbo, ad hunc vel  
contra hunc <sup>m</sup> morbum. dieses mittel ist gut, nu-  
zet, vnd hülft für die krankheit. letà arznýa  
je dóbra, núza, inu pomága sa letò boléjfen.



*arcnija*

Praesentaneus, kräftig, gewüs. remedium prae-  
sentaneum. bewährte arzney. éna kráftna gvíshna,  
inu skúshena arz<sup>ny</sup>býa.

arsenija

Pentapharmacum, ein arznei von 5 stücken.  
éna arsenija od pet slúkov naprévolena.

HIPOLIT: Dict. I / 442

arznija

Panchrestum, arzney zu allen Krankheiten gut.  
en arznija ja vse bolějsci dōbra.

HIPOLIT: Dict. I, 428

*arcevia*

Narthecium, eine büchs oder geschirr, darinn  
man arzney behaltet. éna púgshiza, ali pofsóda  
v'katéri se arznýa hráni.

arsenija

Pharmacium, arkney. Arsenija.

HIPOLIT: Dict. I, 469

arimija

Medicina, arney, arneykunst. arria,  
kunst tiga arnovajna.

HIPOLIT: Dict. I, 362

perenija

Smilium, angustatum. Perenija fa  
orhij.

HIPOLIT: Dict. I, 610

*arznija*

Salviatum, ein arzney wie ein teig, die man dem  
Vich in dem hals stost. ena fhivínska arznýa,  
katéra se fhivíni v'gárlu po sýli vtlázhi.



*arcinija*

Magisterium, Meisterschaft, Regiment, die  
würde eines meisters: subtile arzney. meſtrí-  
ja, mojſtríja, governájne: ta zhast éniga mój-  
stra; éna dóbra subtíl arznýa.

HIPOLIT: Dict. I

, 354

sarcinija

Medicamentum, Arney, medicina, sarcinica.

HIPOLIT: Dict. I, 362

arinnija

Iræligamer, giftarkney. en arknija  
fa strep. salies Anuletum.

HIPOLIT: Dict. I, 495

ariniya

clinice, leibarsmey. shivotno arinya.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 104

arznija

Chirurgia, mundarney. arznija sa rane,  
tudi kuzht inu nastopnost rane arznuvati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 94

7

arcnija

Arteriace, Arzney, damit man die Falbader  
bestreicht. arznija ali masylu, si paterim  
k ta tepérha shyla promashe.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 57

arcnija

Anodyna, Arney, die den Schmerzen mittelb.  
aranya, nat'era to bolexhi'no pouille;  
mangsha, iuu stolq'shi'.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 28

*arznija*

Rosarzt. koynski arzat. Equarius medicus:  
veterinarius.

Rosarzney. koynska arznja. veterinaria medi-  
cina.

HIPOLIT: Dict. II, 154



*arsnija*

Veterinarius, Zum ros. kóynski. veterinaria medicina. rosarzneý. kóynska arznýa, veterinaria ars. Vieh arzneykunst. kunsht ali fastópnost te arznýe fa shivíno.

*arznija*

Thierjack.terják,arznia s'kázhjiga me fsá.

Theriaca.

HIPOLIT: Dict. II,

195

*scinija*

Mithridat, ein latwerge. terják, arznia sa  
strup. mithridaticum, antidotum.

HIPOLIT: Dict. II, 125

*arznija*

Diaeta, et oratio sunt optima medicina. Eine gute Speisordnung Vnd das gebett seind die beste Arzney. enu smafnu shivlénie, inu molítov fo ta nar bolphi arznya

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 58

arinnija

Therjaca, Teriacr. arinnija is kárhjiga  
messa: ta trijãk

HIPOLIT: Dict. I , 66y

arrija

Arznei wider gift. Arrija super tastrus.  
Amuletum, antidotum, Mexipharmacum.

HIPOLIT: Dict. II, ii

ariniya

hitel, arnuy. pomorek, perpomorek,  
arnia. Demedium.

HIPOLIT: Dict. II, 125

varinjia

Arany. varinjia. S. medicina, medicamen-  
tum, medicamen.

HIPOLIT: Dict. II, 11



Aranya

128. Aranya.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 73

*arsenija*

Preservativ, arzneý wider gift. obárstvu, pre-  
obárftvu, preobárszhina, ali arznya sa ftrup.  
Antidotum, Alexipharmacum.

*arinija*

Triack, arzney wider gift. terják, arznia supèr  
ta ſtrup. Therjaca, Alexipharmacum.

*arinija*

Wundtranck. ena arznia, ali pytje, kateru se  
tim ranenim daja. medica potio: potio quae  
vulneratis datur.

*arznija*

Vrigo, brand am geschwären. ásla, ali persàd éna  
bolezhîna per ottúkih. Item ein durchbrennende  
arzney. éna skus pezheózhá, ali fhgézha arznýa.  
geilheit. loternýa.

HIPOLIT: Dict. I , 728

*arznija*

Tetrapharmacum, ein speise von Vier andern  
köstlichen speisen. ein arzney von Vier stücken  
Zusammengesezt. éna shpîsha od shtîri drufih  
shláhtnih spîsh napravlena. éna arznýa od shtîri  
shtúkov skup postavlena.

**HIPOLIT: Dict. I , 666**

*arinija*

Entian. énzian sa kóyne arznía: en greniak  
korén. Gentiana.

arznija

Plthorium, arzneý die todten Kinder von  
der Mutter zu treiben. éna Arznija te  
mértve obróse od mátere isgnati.

HIPOLIT: Dict. I, 470



*purcujia*

Purgaz, arzney, die den leib reiniget. pur-  
gázia, Arznía ta shivót szhíftiti. alvi pur-  
gatio, alvi ductio.

*arsnija*

Epoto, in einem Trunkh austrinken. v'enim  
dushku vun spyti, popyti, poshléviti. epo-  
tare medicamentum. ein arzney austrinken.  
eno arzno popyti.

arznija

Lithargyrum five lithary<sup>g</sup>rus. Silberschaum  
silber glette. péjna od srébra, katéra se  
skúpaj spríme, en srebèrn kámen ráta, sa arz-  
nýo núza, inu mállarjam, kádar fárbe tólzhejo.

*aromija*

Salvio, dem Viche ein solliche arzney eingeben.  
ti shivini éno tákushno azrnýo nóter dáti.

*arznija*

Medicatus, etwar mit eingemacht, mit arzney  
oder specerey gemengt. vergiftet. Item gehei-  
let, gearznet. s'kum nóter naprávlen, s'arz-  
nijo ali s'gvérzam sméjshan, ostrupèn. Item  
scéjlen, farznován, ofdrávlen.

arsenija

Antimonium, Grieglas. bodérh glash, ena  
skrupovitna ruda sa Arzeno.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 40

*arznija*

Pilula, küglein, Pillulein. kúgliza, pílula  
sa arznýo.

HIPOLIT: Dict. I , 472

*arznija*

Sirup, ein arzneysaft. sirúp, ali shonft sa arznío.  
medicum propoma, syrupus.

177

HIPOLIT: Dict. II,



*arznija*

Arzneykraut. séliszhe sa arznýo. Herba medicina-  
lis.

HIPOLIT: Dict. II, 11

*-arznija*

tum praescribit medicamentum in schedula, illud  
paratur a pharmacopoeo in pharmacopolio alsdann  
Verschreibt er Vor die Arzney auf ein Zedlein,  
dieselbe wird Zubereitet Vom Apotecker in der  
Apotecken takrát on [arzat] sapíthe naprėj to  
arznyo na en lyftek, katera se pèrpráva od ar-  
znárja v'Apotéki

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 58

*arznija*

Recept, beschreibung einer arzney Zuezurichten.  
Récipe, ali enu napísanie eno arznio napraviti.  
Medicamenti Compositio, medicamentum Compositum,  
medicina.

HIPOLIT: Dict. II, 147

*arznija*

Arzneybüchs. púkſha sa arznýo. Nartheticum.

arisijsa

Medice. Adu. nach angeben der Arzneykunst.  
po savkafájniu te arzníe.

*arizija*

Medicinae, arzneyschul. shula, ali podvuk  
te arznie.

*arznija*

Medicamentarius, ein Zurüster der arzney,  
arzt, Apoteker. perpravláviz te arznie, kóker  
árzat, opotékar, arznováviz.

*arinnia*

Medicus, Arzet. ársat, arznováviz. dóctar  
te arzníe.



*arinijs*

Galbanus, vel Galbanum, ein safft in der arzney, ein gattung gummi. eine gattung eines weisen kleids, so zarte leütthe brauchen. en f'honft v'arzný, éna sórta gúmmé, éna shega ali sórta béjliga gvanta, katériga zartlívi inu méhki ludjè núzajo, nófsio.

*arinnija*

Pharmaceuticus, zur arzney dienlich. kar  
k'arznj slúshi: arzníski, apotékarski.

HIPOLIT: Dict. I, 469

*arznija*

Medicamentofus, das arzney bringt, kräftig  
zur arzney. kar arzníjo pernéfse, inu je  
kráftnu k'arznj.

*arznija*

Empirice, Arzneykunst aus erfahrenheit. kunfht  
te arzye is dolge skufhnie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) <sup>213</sup>

arctija

Aesculapius, Gott der arznei. bug, ali malys  
te arznei.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 20

arinija

Apotheca, gehalter, Apotekh. kramba sa  
arinye, Apotéka.

---

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

arcnija

Apollineus, Ars Apollinea. arcnij Kunst. Item wahre  
Kagerkunst. Kunst te arcnije. tudi Kunst  
tiga bogulovanja.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~)<sup>Supp. 5. 5</sup>

*arcanija*

Spagiricus,

Spagirica medicina. alchimistische arzneykunst.  
ta kunsht te alhimistovske arznje.



*arcrnija*

Meditrinalia, fest der Arzneygöttinn. Präf-  
nik: ali gud boginje te arznje.

racnija

Meditruina, göttin der arnuey. boginija  
te arnuey.

HIPOLIT: Dict. I, 262

*arcinija*

Apollo, heidnischer kunst= Vnd Arzneygott.  
áydovski kunshiti inu arznýe bug ali malyk.

HIPOLIT, Dict. 2  
Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

arxijs

Arxijs medica. Dr. Arxijs = Russ. ~~Arxijs~~  
to arxijs.

---

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 58

parcnijsa

Pruneyshul. skola te arcnijsa. medicinae.

HIPOLIT: Dict. II, 17

arsenija  
i

Alexipharmacum, Arzenej wider allerley gifft.  
Arzeniya super ref. Strupovite rizly,  
super fhejhermi strup.

arenija  
i

Worney wider alle Krankheiten. arenija sa  
reife boljoni. panacaea.

HIPOLIT: Dict. II, 11

arinnija  
arinnije

Purgativus, damit man reiniget. iszhiszhe-  
jõzh, isnafheõzh: ali kar iszhísti, isnáfhi.  
medicamenta purgativa. reinigende arzneyen.  
iszhiszhejõzhe arznýe.



*arcinija*  
*arcinjo*

Instudiosus, ut Instudiosus medicinae. der sich  
auf die arzney nicht legt. katéri se na arznýe  
nepodà. neflífsik, nefdàn, neskerbliv, neskerbàn.

arcnija  
arcnije

Floricus,  
pforica medicamenta. Arxnije sa gârji,  
grinte.

Up.: Nemškega besedila ni

HIPOLIT: Dict. I, 526, 527

ariniya  
arinije

Proficiens,

proficientia medicamenta. nuzliche arzneyen.

núzne inu pomagajózhe arznýe.

HIPOLIT: Dict. I, # 512

arcnija  
arcnije

Somnificus, somnifica medicamenta.  
schlafbringende arzneyen. Arzneie für  
spränne.

HIPOLIT: Dict. I, 613

arinijsa  
arinijsje

Scateo,

vrtica scatet remedys. die nessel ist zu villen  
arzneyen gut. ta kopriva je k'mnógimi arznými  
dóbra.

arcnija  
arcnije

Subtexo,  
morbis remedia subtexere. auf die kranckheiten  
mittel ordnen. ꙗ болѣјни arznýe ꙗпíꙗsati,  
ꙗsháꙗfati.

arctija  
arctije

Præcipuus,  
præcipua remedia. sonderbare arzneycu.  
siſelns arctije.

HIPOLIT: Dict. I, 490

arcnija  
arcnije

Manna, himelbrot, in Apotecken genant himel-  
hönig. miltau. Nebéshki kruh, v'apotéki ime-  
novàn nebéshki med, éna sládka rejzh sa arznýe:  
medéna rófsa.



arznija  
arznije

Pastillus, ein rundes Kuchlein. okrógli  
zéltelzi koker ih v'apotékah núzajo sa arzníe.

arçnija  
arçnije

Cauticus, ut Caustica medicamenta. brenende Ar-  
zneyen. shgane ali shgezhe arznye.

arcinija  
arcinije

Curo,  
medicaminibus curari. durch arzney geheilet  
werden. skus arznye osdrávlén biti.

arznija  
arznije

Praebia, angehenkte arzney. na vrat obéjshene  
Arznje.

HIPOLIT: Dict. I

, 488

*arznija*

Praemedicatus, der ein arzney Zuuor eingenommen hat. katéri je poprèj éno Arznýo nóter vsel: poprèj Arznuvàn, kóker je bilù potréjba.

arcnija  
arcnije

Himmelhönig. medéna rófsa, ena sládka rejzh sa  
arznýe. manna, rosmellitus, drofomeli.

arznija  
arznij

Ordenliche mittel, arzneyen. odlózhene inu od  
búga savkásane arznie. legitima et a deo ordi-  
nata remedia.

arcnija  
arcnije

Ventrifluus, das laxirt, kar drísta, laxíra, ali  
dristlívost dela. ventriflua medicamina. dristlí-  
ve arznýe.

HIPOLIT: Dict. I

, 701